



Unser Haus ist auf Komfort und Sicherheit ausgelegt. Die Wahrscheinlichkeit eines Brandausbruchs ist sehr gering. Massnahmen zur Brandverhütung und für den Notfall sind getroffen. Trotzdem bitten wir Sie um Ihre Mithilfe.



Notre établissement est conçu de façon à assurer le maximum de confort et de sécurité. La probabilité qu'un incendie se déclare est très faible. Des mesures de prévention incendie et d'urgence ont été adoptées. Nous vous demandons toutefois de coopérer.



Nel nostro albergo diamo massima importanza sia al confort, sia alla sicurezza. Le probabilità che si sviluppi un incendio sono minime. Sono state prese misure per prevenire tale eventualità e intervenire in caso di emergenza. Vi preghiamo comunque di collaborare attivamente.



Informieren Sie sich beim Zimmerbezug:

- Wie und wo melde ich einen Brand?
- Wie komme ich zu den Treppen und Notausgängen?
- Wo sind die nächsten Löschgeräte?



A votre arrivée dans votre chambre, informez-vous :

- Comment et où dois-je signaler un incendie?
- Où se trouvent les escaliers et issues de secours ?
- Où sont les extincteurs les plus proches?



Quando prendete possesso della stanza informatevi sui seguenti punti:

- Chi avviso in caso d'incendio? Come?
- Dove sono le scale e le uscite di sicurezza? Come ci arrivo?
- Dove si trova l'estintore più vicino?



Im Brandfall werden Sie alarmiert.

- Bewahren Sie Ruhe.
- Folgen Sie den Anweisungen des Personals.
- Benützen Sie niemals den Lift.



En cas d'incendie, une alarme vous le signalera.

- Gardez votre calme.
- Suivez les instructions du personnel.
- Ne prenez en aucun cas l'ascenseur.



In caso d'incendio verrete avvisati

- Mantenete la calma.
- Seguite le istruzioni che vi saranno impartite.
- Non utilizzate in nessun caso l'ascensore.



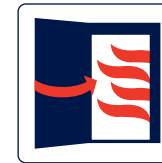
Was tun, wenn Sie einen Brand entdecken?

- Brandausbruch sofort der Reception melden.
- Türen und Fenster schliessen.



Que faire si vous détectez un incendie?

- Signalez-le immédiatement à la réception.
- Fermez les portes et les fenêtres.



Cosa fare se scoprite un principio d'incendio?

- Cosa fare immediatamente la reception.
- Chiudete porte e finestre.



Was tun bei stark verqualmtem Korridor?

- Unbedingt im Zimmer bleiben.
- Türe schliessen.
- Sich am Fenster bemerkbar machen.
- Warten, bis die Feuerwehr kommt.



Que faire si le couloir est très enfumé?

- Ne quittez surtout pas votre chambre.
- Fermez les portes.
- Montrez-vous aux fenêtres.
- Attendez l'arrivée des pompiers.



Cosa fare se il corridoio è invaso dal fumo?

- Cosa fare nella vostra stanza.
- Chiudete le porte.
- Andate alla finestra e attirare l'attenzione di altre persone.
- Attendete l'arrivo dei vigili del fuoco.



Helfen Sie mit, Brände zu verhüten.

- Nie im Bett rauchen.
- Keine Raucherwaren und Streichhölzer in den Papierkorb werfen.
- Keine eigenen Heiz- und Wärmegeräte verwenden.



Contribuez à la prévention des incendies.

- Ne fumez jamais au lit.
- Ne jetez pas de mégots ou d'allumettes dans la corbeille à papier.
- N'utilisez d'appareils de chauffage personnels.



Aiutateci a prevenire gli incendi!

- Non fumate mai a letto.
- Non gettate nel cestino della carta mozziconi di sigaretta e fiammiferi.
- Non utilizzate apparecchi che generano calore (fornellini, coperte elettriche).

Wir danken für die Beachtung dieser Hinweise und wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt.

Nous vous remercions de bien vouloir respecter ces indications et nous vous souhaitons un agréable séjour.

Ringraziandovi per il vostro contributo alla prevenzione degli incendi, vi auguriamo un piacevole e rilassante soggiorno.



Beratungsstelle für Brandverhütung BFB
bfb-cipi.ch



Centre d'information pour la prévention des incendies CIPI
bfb-cipi.ch



Centro d'informazione per la prevenzione degli incendi CIPI
bfb-cipi.ch



This hotel has been designed with your comfort and safety in mind. We have taken every precaution to prevent fires and to respond in the unlikely event of an emergency. Please help us in our efforts to ensure your safety.



Ons hotel is ingericht op comfort en veiligheid. We hebben maatregelen getroffen om brand en ongelukken te voorkomen. De kans dat er brand uitbreekt is dus bijzonder klein. Toch vragen we uw medewerking.



Nuestro establecimiento está diseñado para ofrecer comodidad y seguridad. La probabilidad de que se produzca un incendio es muy pequeña. Se han tomado medidas para la prevención de incendios y urgencias. A pesar de ello, solicitamos su colaboración.



When you check into your room, find out:

- How and where to report a fire?
- How to reach stairs and emergency exits?
- Where the nearest fire extinguishers are located.



Informeer u als u op uw kamer komt, over de volgende dingen:

- Aan wie en waar meld ik een brand?
- Hoe kom ik bij de trappen en nooduitgangen?
- Waar bevinden zich de dichtstbijzijnde blusapparaten?



Al alojarse en la habitación infórmese acerca de:

- ¿Cómo y dónde informo que hay un incendio?
- ¿Cómo llego a las escaleras y salidas de emergencia?
- ¿Dónde están los extintores más cercanos?



In the event of a fire and subsequent alarm:

- Remain calm.
- Follow the instructions of hotel staff.
- Do not use the elevator.



In geval van brand wordt u gewaarschuwd.

- Blijf rustig.
- Volg de aanwijzingen van het personeel op.
- Gebruik in geen geval de lift.



En caso de incendio sonará la alarma.

- Mantenga la calma.
- Siga las instrucciones del personal.
- No utilice nunca el ascensor.



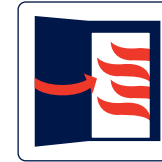
What to do when you discover a fire:

- Report fire to reception immediately.
- Close all doors and windows.



Wat moet u doen als u een brand ontdekt?

- Meld de brand direct aan de receptie.
- Sluit ramen en deuren.



¿Qué debe hacer si descubre un incendio?

- Comunique que hay un incendio de inmediato a la Recepción.
- Cierre las puertas y ventanas.



What to do when the corridor is filled with smoke:

- Strictly remain in your room.
- Close the door.
- Make certain you are seen at the window.
- Wait until the fire service arrives.



Wat moet u doen als de gang vol rook is?

- Blijf absoluut op uw kamer.
- Sluit alle deuren.
- Maak uw aanwezigheid kenbaar bij het raam.
- Blijf wachten tot de brandweer u komt halen.



¿Qué debe hacer si el pasillo está completamente lleno de humo?

- Debe permanecer en la habitación.
- Cierre la puerta.
- Hágase ver por la ventana.
- Espere a que lleguen los bomberos.



Help us prevent fires:

- Never smoke in bed.
- Do not dispose of smoking materials or matches in the paper basket.
- Do not use your own heating or warming appliances.



Help ons brand te voorkomen.

- Rook nooit in bed.
- Gooi geen rookwaren of lucifers in de papiermand.
- Gebruik geen door uzelf meegenomen verwarmingsapparatuur.



Ayude a prevenir los incendios.

- No fume nunca en la cama.
- No tire cerillas ni tabaco en la papelera.
- No utilice ningún tipo de calefactor o fuente de calor propios.

Thank you for your cooperation.
Enjoy your stay with us.

Nous vous remercions de bien vouloir respecter ces indications
et nous vous souhaitons un agréable séjour.

Ringraziandovi per il vostro contributo alla prevenzione
degli incendi, vi auguriamo un piacevole e rilassante soggiorno.



Beratungsstelle für Brandverhütung BFB
bfb-cipi.ch



Beratungsstelle für Brandverhütung BFB
bfb-cipi.ch



Beratungsstelle für Brandverhütung BFB
bfb-cipi.ch



我们的酒店在设计时考虑到了您的舒适和安全。发生火灾的可能性非常小。我们已采取一切防火措施和紧急情况措施。尽管如此，我们仍请您协助我们。



在入住房间时请您了解：

- 如果发生火灾，如何以及在哪儿可报告火灾？
- 如何到达楼梯和紧急出口？
- 最近的灭火设备在何处？



在发生火灾时，我们将为您发出警报。

- 请保持冷静。
- 请遵循酒店人员的指示。
- 请不要使用电梯。



当您发现起火时，您能做什么？

- 火灾爆发时，立即通知前台。
- 关闭门窗。



走廊里都是烟怎么办？

- 务必留在室内。
- 关门。
- 在窗口做出明显的标记。
- 等待消防队的到来。



请您帮助我们预防火灾。

- 不要在床上吸烟。
- 请勿将任何吸烟用品或火柴扔到废纸中。
- 不要使用自带的加热和取暖装置。



Основными принципами нашей гостиницы являются комфорт и безопасность. Вероятность возникновения пожара минимальна. Приняты все меры по предотвращению и предупреждению пожаров, а также чрезвычайных ситуаций. Тем не менее, при необходимости мы просим вас оказать содействие.



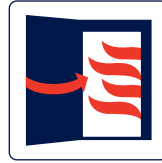
Обратитесь к обслуживающему персоналу, чтобы узнать следующую информацию:

- Каким образом и куда можно сообщить о возгорании?
- Где находятся лестницы и аварийные выходы?
- Где расположены ближайшие огнетушители?



Вы будете оповещены о возникновении пожара.

- Сохраняйте спокойствие.
- Следуйте инструкциям персонала.
- Не пользуйтесь лифтом.



Что делать при обнаружении пожара?

- Незамедлительно сообщить на стойку регистрации о возникновении пожара.
- Закрыть двери и окна.



Что делать, если коридор сильно задымлен?

- Обязательно оставайтесь в номере.
- Закройте дверь.
- Привлекайте внимание, стоя у окна.
- Дождитесь прибытия пожарной бригады.



В целях предотвращения возникновения пожара:

- Не курите в постели.
- Не выбрасывайте табачные изделия и спички в мусорное ведро.
- Не используйте личные отопительные и нагревательные приборы.



Otelimiz sizin konforunuzu ve güvenliğinizi sağlayabilecek şekilde tasarlanmıştır. Yangın ve benzeri acil durumlara cevap verebilecek tüm tedbirler alınmıştır. Hızlı ve etkili bir şekilde güvenliğinizi salayabilmemiz için lütfen bizlere yardımcı olunuz.



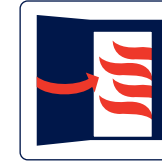
Odanıza giriş yaptıktan sonra lütfen saptayın:

- Yangın durumunda nasıl ve nereye haber vermeliyim?
- Merdivenlere ve yangın çıkışlarına nasıl ulaşabilirim?
- En yakın yangın söndürücüsü nerede bulunuyor?



Yangın ve alarm durumunda:

- Sakin olun.
- Otel personelinin talimatlarına uyun.
- Asansörü asla kullanmayın.



Yangını fark ettiğinizde:

- Yangını ön büroya haber verin.
- Tüm kapı ve pencereleri kapatın.



Koridorda duman yoğunlaşmışsa yapılması gerekenler:

- Odanızda kalın.
- Kapınızı kapatın.
- Odanın camından görüldüğünüzden emin olun.
- İtfaiye gelinceye kadar bekleyin.



Yangını önlemek için:

- Yatakta sigara içmeyin.
- Kibrit ve izmaritlerinizi kağıt çöp torbalarına atmayın.
- Kendinize ait ısıtıcıları kullanmayın.

感谢您能注意本提示，
祝您入住愉快。



Beratungsstelle für Brandverhütung BFB
bfb-cipi.ch

Благодарим за внимание к вышеизложенным
рекомендациям и желаем вам приятного отдыха.



Beratungsstelle für Brandverhütung BFB
bfb-cipi.ch

İşbirliğiniz için teşekkür eder,
ziyaretinizin keyifli geçmesini dileriz.



Beratungsstelle für Brandverhütung BFB
bfb-cipi.ch



تم تصميم مبنانا لتوفير الراحة والأمان. حيث إن احتمالية اندلاع حريق منخفضة للغاية. لقد قمنا باتخاذ تدابير للوقاية من الحرائق وأخرى للتصرف في حالات الطوارئ. ومع ذلك، فإننا نطلب تعاونك.



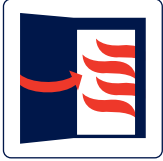
احصل على هذه المعلومات عند الانتقال إلى غرفتك:

- كيف وأين يُمكنني الإبلاغ عن حريق؟
- كيف أصل إلى الدرج ومخارج الطوارئ؟
- أين تقع أقرب مطفأة حريق؟



سيتم تبيهك في حالة نشوب حريق.

- حافظ على هدوءك.
- اتبع تعليمات الموظفين.
- لا تستخدم المصعد أبدًا.



ماذا تفعل إذا اكتشفت حريقًا؟

- أبلغ مكتب الاستقبال عن اندلاع الحريق على الفور.
- أغلق الأبواب والنوافذ.



ماذا تفعل إذا كان الممر مليئًا بالدخان؟

- تأكد من البقاء في الغرفة.
- أغلق الأبواب.
- اجعل نفسك مرئيًا عند النافذة.
- انتظر حتى وصول رجال الإطفاء.



المساعدة في الوقاية من الحرائق.

- لا تدخن في السرير.
- لا تُلقي أي من أدوات التدخين أو أعواد الثقاب في سلة المهملات.
- لا تستخدم أجهزة التدفئة أو المدفئة الشخصية.

نشكرك على مراعاة هذه المعلومات ونتمنى لك إقامة سعيدة.

